

**Maó 19 de mayo 2021**

En 1997 Javier Muñoz y José Luis Rubio, propietario junto a Arturo Coll del Café El Mirador en aquellos años, decidieron acercar a Menorca el cine corto. Han pasado muchos años, pero esta muestra ha seguido fiel a su cita. La asociación LA BOCA Espacio de Cultura de la mano de La Boca del Lobo International Film Festival, La Boca Erótica Festival de temática Sexual y en los últimos 8 años con El Soria International Film festival y por supuesto con la inestimable ayuda de la nueva dirección del Café Mirador, esta muestra de cortometrajes, primero bajo el nombre de Festival itinerante La Boca del Lobo y en los últimos años con el sugerente nombre de Cine a los Cuatro Vientos vuelve un año más.

Esta Pandemia, que ha cambiado nuestras vidas, nos dio la oportunidad de poder contar el año pasado con la implicación de la Asociación ATXEM y el espacio de ES Claustre de Maó animándonos a replantear el proyecto con vistas a la conversión de este Curtmetratges Als Quatre Vents en un evento de referencia en la Isla, en lo que se refiere al mundo del cortometraje, con la idea de que vaya evolucionando año a año, según nuestras posibilidades.

También nos hemos atrevido a poner número a nuestra edición con el fin de reivindicar el trabajo realizado a lo largo de los años y el compromiso con el cortometraje y con el público cinéfilo de Maó.

Somos conscientes de la existencia de dos proyectos imprescindibles en cuanto a Festivales de cine: el Doc Menorca Y el Festival Internacional de cine de Menorca. Esperamos poder convivir con ellos en armonía ya que el mundo de los festivales debe de trabajar unido y así CURTMETRATGES ALS QUATRE VENTS ha solicitado su incorporación a la asociación de Festivales de Cine de Baleares, apoyándonos en nuestra trayectoria y compromiso.

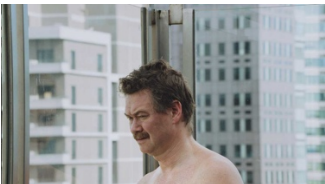
No me queda más que agradeceros vuestra presencia y desear que disfrutéis de esta travesía de tres días que nos acercará a historias sugerentes y variadas, contadas por los más intrépidos navegantes. Que los vientos favorables nos acompañen.

Salud y Fuerza  
Javier Muñoz

## PROGRAMACIÓN

Miércoles 19

### THE MANILA LOVER



*Noruega / Filipinas. 2019. 26 min. Ficción. Inglés, Noruego, Filipino. VOS*

Dirección: Johanna Pyykkö

Guion: Johanna Pyykkö

**SINOPSIS:** Lars, un noruego de 46 años, viaja a Filipinas escapando de la soledad y de sus terribles decisiones financieras. Allí, conoce a la mujer con la que quiere pasar el resto de su vida, Abigail, y se enamora perdidamente de ella.

Pero, ¿está ella tan preparada para el matrimonio como lo está él?

*While visiting the Philippines, Norwegian Lars has found the Filipina he wants to share his life with, but today nothing goes according to plan.*

### MÉMORABLE



*Francia. 2019. 12 min. Animación. Sin diálogos*

Dirección: Bruno Collet

Guion: Bruno Collet

**SINOPSIS:** Louis, un pintor artístico, ha comenzado a experimentar sucesos muy extraños. Su mundo parece estar mutando. Lentamente, tanto los objetos, como los muebles o la gente, están perdiendo su realismo. Se desestructuran, a veces incluso de desintegran...

*Recently, Louis, painter, is experiencing strange events.*

*His world seems to be mutating. Slowly, furnitures, objects, people lose their realism. They are destructuring, sometimes disintegrating ...*

### A LA CARA



*España. 2020. 14 min. Ficción. Castellano VOSI*

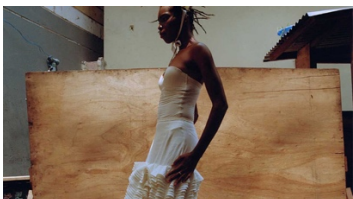
Dirección: Javier Marco Rico

**Guion:** Belén Sánchez-Arévalo

**SINOPSIS:** A Lina no le importa que la insulten. Pero si lo hacen, que sea a la cara.

*Lina doesn't mind people insulting her. But if they do, they should do it.*

## ZOMBIES



*Belgica / Rep. Democrática del Congo. 2019. 14.50 min. Musical. Lingala, Francés. VOS*

**Dirección:** Baloji

**Guion:** Baloji

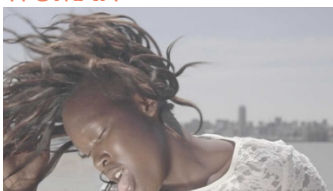
**Música:** Baloji

**SINOPSIS:**Un viaje entre la esperanza y la distopía en una halucinógena Kinshasa (República Democrática del Congo). El corto “Zombies”, pasa de la cultura del salón de belleza a una futurista manera de salir de fiesta; pasa por ser un desfile urbano, la gloria de un dictador en campaña a, incluso, una moderna película del oeste. Y cuestiona la relación cuasi carnal que tenemos con nuestros dispositivos telefónicos que, enraizados en nuestras manos, nos dan el don de la omnipresencia digital.

*A journey between hope and dystopia in a hallucinated Kinshasa, Zombies goes from the culture of the hair salon to a futuristic clubbing, from the urban parade to the glory of a dictator in campaign to a modern western. And interrogates the almost carnal relationship we have with our phones, outgrowths of the hand giving us the talent of digital ubiquity...*

**Jueves 20**

## WOMAN



*España. 2020. 20 min. Ficción. Portugués VOS*

**Dirección:** Raúl de la Fuente Calle

**Guion:** Ivan Zahínos, Amaia Remírez García, Nagore Eceiza, Raúl de la Fuente Calle

**SINOPSIS:** En Mozambique, el caso de Josina Machel, hija del primer presidente, demuestra que la violencia de género no distingue entre estratos sociales. Otras mujeres sufren el terror a diario, sin medios para defenderse. El género las

define desde el nacimiento; la sociedad las quiere doblegar; el machismo las mata.

*In Mozambique, the case of Josina Machel, daughter of the first president, shows that gender-based violence makes no distinction between social classes. Other women suffer terror every day, with no means to defend themselves. Their gender defines them from birth; society wants them to give in; male violence kills them.*

## UKI



Argentina / EE.UU. 2020. 3 min. Documental. Ópera prima. Inglés. VOS

**Dirección:** Moema Umann

**Guion:** Diego Medvedocky y Moema Umann

**SINOPSIS:** En la helada Alaska, una pequeña niña se pregunta sobre la distancia, la soledad, el aburrimiento y el futuro. PANDE- MOS creado por Diego Medvedocky y Luis Aguer

*In frozen Alaska, a child wonders about distance, solitude and boredom.*

*PANDEMOS created by Diego Medvedocky and Luis Aguer*

## PENTIMENTO



España . 2020. 9 min. Ficción. Castellano VOSI

**Dirección y Guión:** José Manuel Carrasco

**SINOPSIS:** Una HIJA espera la visita de su MADRE en el hospital en donde está ingresada tras su último intento de suicidio. Una visita en el que el cazador acabará definitivamente con su presa.

*A daughter awaits the visit of her MOTHER in the hospital where she is admitted after her last suicide attempt. A visit in which the hunter will definitely end her prey.*

## CARNE / FLESH



*Brasil / España. 2019. 12 min. Ficción Ópera prima. Portugués VOS*

**Dirección:** Camila Kater

**Guion:** Camila Kater, Ana Julia Carvalheiro Fotografía Samuel Mariani

**SINOPSIS :** Cruda, poco hecha, al punto, muy hecha, bien pasada. A través de una serie de historias íntimas y personales, cinco mujeres comparten sus experiencias en relación al cuerpo, desde la infancia hasta la vejez.

*Rare, medium rare, medium, medium well and well done. Through intimate and personal stories, five women share their experiences in relation to the body, from childhood to old age.*



**RAP NIGHT / Noche de Rap**

*Francia. 2019. 21 min. Ficción. Francés VOS*

**Dirección y Guion:** Salvatore Lista

**SINOPSIS :** Camille y François se aman. François quiere irse a vivir con Camille pero ella tiene dudas. Cuando llega la noche, se pone su disfraz de ninja y pasea por la ciudad con el rostro enmascarado y un bate de béisbol en la mano...

*Camille and François love each other. François would like to move in with Camille but she's hesitating. When the night comes, she puts her ninja's costume, she goes through the little town the face masked and a baseball bat in the hand...*

**Viernes 21**

**DA YIE**



*Ghana / Bélgica. 2019. 20 min. Ficción. Inglés, Francés y Fante. VOS*

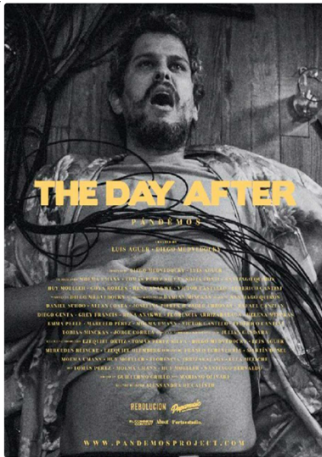
**Dirección:** Anthony Nti

**Guion:** Anthony Nti, Chingiz Karibekov

**SINOPSIS:**Un extranjero en Ghana recibe un encargo de su banda: reclutar menores para un trabajo peligroso que tendrá lugar esa misma noche. Así conoce a Prince y Matilda, mejores amigas y muy alegres, a las que planea entregar a la banda. Tras pasar todo el día juntas, comienza a cuestionarse su decisión y cómo ésta afectará a la vida de Matilda y Prince.

*A foreigner in Ghana gets an assignment from his gang to recruit kids for a risky job that will take place later that evening. He finds Prince and Matilda, two lively kids and good friends, and plans to hand them over to the gang. After*

spending the day with them, he starts to question his decision and how it will affect their future.



### **THE DAY AFTER / El Día de Después**

Argentina. EEUU, España: Brasil. Inglaterra. 2020. 4 min. Inglés. VOS

Dirección: Diego Medvedocky & Luis Aguer

Guion: Diego Medvedocky

Música: TunPapamusic

**SINOPSIS:** Una canción filmada y cantada en distintos países del Mundo sobre los deseos de cada uno, el día que todo esto termine.

*A song shot and sung in different countries around the world, about what everyone wishes the day all this is finished.*

### **FIGURANT**



República Checa. 2019. 14 min. Ficción. Francés, Checo VOS

Dirección: Jan Vejnar

Guion: Jan Vejnar Fotografía Simon Dvoráček Sonido Rémi Durel

**SINOPSIS:** Un hombre sigue a un grupo de trabajadores que comienzan su jornada laboral en un área industrial. Pronto se ve privado de su ropa e identidad, vestido con uniforme militar y armado. Sus determinación por no quedarse atrás se ve puesta a prueba tras una serie de inquietantes acontecimientos.

*A man follows a group of workers coming for daywork in an industrial area. Soon, he's stripped from his clothes and identity, dressed in a military uniform and armed. His determination not to fall behind the others is then tested by a series of unsettling events.*

## ENTRE EL MONTE Y LA MARISMA



España. 2020. 19 min. Documental. Ópera prima. Castellano VOSI

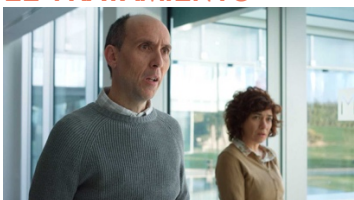
Dirección: Niete

Guion: Niete

**SINOPSIS:** "Entre el monte y la marisma" es un canto a la amistad entre Rafael de la Rosa "Camarón de plata" y Juan Mendoza "Juanillo" dos personajes icónicos de las calles de Sanlúcar de Barrameda. Un homenaje al optimismo y la supervivencia.

*"Between the hill and the marsh" is an ode to the friendship between Rafael de la Rosa "Camarón de Plata" and Juan Mendoza "Juanillo", two iconic figures from the streets of Sanlúcar de Barrameda. A tribute to optimism and survival.*

## EL TRATAMIENTO



España. 2019. 9 min. Ficción. Castellano. VOSI

Dirección: Álvaro Carmona

Guion: Álvaro Carmona

**SINOPSIS:** Una clínica ofrece todo lo que siempre has querido a un módico precio.

*A clinic offers what you've always wanted... for a low price.*

**Para Más información:**

[www.esclaustre.com](http://www.esclaustre.com)

[www.certamendecortossoria.org](http://www.certamendecortossoria.org)